

"LA SEMANA SANTA DE LOS HISPANOHABLANTES"

Glosario de las palabras más importantes

INGLÉS: **1 apuntarse:** to join **2 misa:** mass **3 tejer:** to weave **4 Pascua:** word originally designating the celebration of the Jews' escape from Egypt, now applied to various Catholic holidays including Christmas and Easter **5 costalero:** those bearing the heavy floats displaying sacred images in a procession **6 desfilarse:** to march, parade **7 capucha:** hood **8 gorra:** cap **9 tambor:** drum **10 banda sonora:** movie soundtrack **11 clarín:** bugle **12 casero:** homemade **13 conquense:** native of Cuenca **14 farolillo:** small lantern **15 cofradía:** religious brotherhood **16 saeta:** type of sacred song sung in flamenco style **17 sobrecogedor:** overpowering **18 guiso:** stew **19 bacalao:** cod **20 espinacas:** spinach **21 haba:** broadbean **22 fréjol:** red or brown bean **23 de or con antelación:** in advance **24 vigilia:** vigil **25 caballa:** mackerel **26 canela:** cinnamon **27 torrija:** bread soaked in milk and fried in sweet batter

FRANCÉS: **1 apuntarse:** participer **2 misa:** messe **3 tejer:** tresser **4 Pascua:** Pâque, Pâques **5 costalero:** porteur, (hommes qui portent sur leurs épaules les trônes solennels) **6 desfilarse:** défilé **7 capucha:** capuche **8 gorra:** bonnet **9 tambor:** tambour **10 banda sonora:** bande sonore **11 clarín:** clairon **12 casero:** fait maison **13 conquense:** appartenant à la province de Cuenca **14 farolillo:** lampion, lanterne **15 cofradía:** confrérie **16 saeta:** saeta, courte chanson à caractère religieux **17 sobrecogedor:** accablant **18 guiso:** plat cuisiné **19 bacalao:** morue **20 espinacas:** épinards **21 haba:** fève **22 fréjol:** haricot **23 de o con antelación:** à l'avance **24 vigilia:** vigile **25 caballa:** maquereau **26 canela:** cannelle **27 torrija:** pain perdu

ALEMÁN: **1 apuntarse:** teilnehmen **2 misa:** Messe **3 tejer:** weben **4 Pascua:** Bezeichnung für ein Fest im Judentum in Erinnerung an den Auszug von Ägypten, im Christentum bezeichnet der Ausdruck katholische Feiertage wie Ostern und Weihnachten **5 costalero:** Träger von Heiligenbildern bei der Prozession während der Karwoche **6 desfilarse:** marschieren **7 capucha:** Kapuze **8 gorra:** Mütze **9 tambor:** Trommel **10 banda sonora:** Filmmusik, Soundtrack **11 clarín:** Blashorn **12 casero:** hausgemacht **13 conquense:** aus Cuenca **14 farolillo:** kleine Laterne **15 cofradía:** religiöse Bruderschaft **16 saeta:** Saeta, religiöses Lied, hat seinen Ursprung im Flamenco und wird bei der Prozession in der Karwoche gesungen **17 sobrecogedor:** überwältigend **18 guiso:** Schmorbraten **19 bacalao:** Kabeljau **20 espinacas:** Spinat **21 haba:** Dicke Bohne **22 fréjol:** rote oder brauen Bohnen **23 de o con antelación:** vorzeitig, von langer Hand **24 vigilia:** Wache **25 caballa:** Makrele **26 canela:** Zimt **27 torrija:** Arme Ritter, Süßspeise aus Weißbrot oder Toast, das in Eidotter gelegt und in der Pfanne herausgebraten wird

<https://www.youtube.com/watch?v=QBy8yQLoLDs>